



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CES/2001/2  
2 April 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

Сорок девятая пленарная сессия  
(Женева, 11-13 июня 2001 года)

**Статистическая комиссия Организации Объединенных Наций:  
тридцать вторая сессия, Нью-Йорк, 6-9 марта 2001 года**

**Последствия для Конференции европейских статистиков**

Записка, подготовленная секретариатом

1. Традиционно на пленарной сессии КЕС представляется краткий доклад об основных итогах последней сессии Статистической комиссии. Статистическая комиссия является одним из вышестоящих органов КЕС, в связи с чем КЕС всегда уделяла значительное внимание обсуждениям и выводам этого базового форума "глобальной статистической системы". Тридцать вторая сессия Статистической комиссии состоялась в Нью-Йорке 6-9 марта текущего года. Обязанности Председателя на ней выполнял г-н С. Кавасаки, представитель Японии, а заместителей Председателя - гг. Д. Треуин (Австралия), Г. Чарумбира (Ботсвана) и Х. Монкада (Перу).
2. Ниже приводится краткий доклад с описанием основных выводов сессии, подготовленный СОООН. Затем в документе обсуждаются некоторые вопросы, заслуживающие внимания КЕС, а также определяются возможные последствия для программы работы КЕС.

3. Действия КЕС: КЕС предлагается принять к сведению доклад о работе тридцать второй сессии Статистической комиссии, рассмотреть ее последствия для программы работы КЕС и определить конкретные вопросы для углубленного анализа и изучения Бюро с уделением особого внимания требуемым ресурсам и "изменениям в программе", т.е. какие виды деятельности могут быть прекращены и какие новые виды деятельности могут быть начаты в будущем.

## I. КРАТКИЙ ДОКЛАД

4. На своей тридцать второй сессии Статистическая комиссия утвердила проект руководства по статистике международной торговли услугами, подготовленный Межучрежденческой целевой группой по статистике международной торговли услугами, и рекомендовала Целевой группе продолжить свою работу, сосредоточив внимание в качестве следующего шага на разработке предлагаемого руководства для пользователей по сбору данных.

5. В рамках дальнейшей работы по координации показателей развития в контексте последующей деятельности по итогам конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе по наращиванию потенциала, Комиссия:

- ( ) приняла предложение Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) выполнять функции межправительственного координационного центра по обзору показателей, используемых для осуществления решений конференций, и сделала вывод о том, что данная работа позволит ей использовать свою техническую экспертизу в рамках текущих дискуссий по вопросам показателей;
- ( ) согласилась с программой работы, предложенной Статистическим отделом `Организации Объединенных Наций (СОООН) в поддержку осуществления резолюции 2000/27 ЭКОСОС, в частности с созданием "консультативной группы друзей Председателя", которая будет назначена Председателем Статистической комиссии, для технической оценки показателей, используемых для осуществления решений конференций, выработки рекомендаций по ограниченному перечню показателей и представления предложений по механизму статистического обзора будущих показателей; и
- ( ) выразила свои сомнения по поводу того, что один ограниченный набор показателей может обеспечить удовлетворение различных национальных,

региональных и специализированных секторальных потребностей, и подчеркнула необходимость обеспечения гибкости.

6. Комиссия рассмотрела текущую работу, осуществляемую группами стран и международных организаций в различных областях экономической, социальной статистики и статистики окружающей среды. В частности, Комиссия:

a) одобрила программу работы в области статистики населенных пунктов, представленную в докладе Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ХАБИТАТ), включая пятилетний цикл для сбора и распространения данных, и призвала ХАБИТАТ созвать в консультации со Статистическим отделом Организации Объединенных Наций совещание группы экспертов для оценки существующих методов статистической работы и инструментов сбора и распространения данных, а также концепций и источников информации, которая используется в области статистики городов;

b) приветствовала инициативы СОООН по проведению оценки оплачиваемого и неоплачиваемого труда, в частности разработку руководства по подготовке статистических данных об использовании времени для статистического измерения оплачиваемого и неоплачиваемого труда и Web-сайта, посвященного обследованию использования времени, и одобрила данное руководство при условии учета предложений, сделанных Комиссией;

c) одобрила предлагаемый новый подход, разработанный Межсекретариатской рабочей группой, к оценке масштабов внедрения Системы национальных счетов 1993 года;

d) приветствовала прогресс, достигнутый в области статистики доходов домохозяйств, статистики основных фондов, статистики цен и разработке дополнения по статистике труда к вспомогательному счету туризма, и дала конкретные указания в ряде из этих областей, в частности касающиеся аспектов оформления Руководства по индексам потребительских цен Международной организации труда (МОТ), процесса и графика пересмотра системы комплексного эколого-экономического учета, долгосрочных и среднесрочных целей Сиенской группы по социальной статистике и направленности работы МОТ над системой учета труда; и

e) подтвердила свою поддержку осуществлению действительно надежной программы международных сопоставлений (ПМС), приветствовала усилия Всемирного банка по разработке проекта предложения относительно глобальной программы и вновь

указала на необходимость гарантированного выделения необходимых средств для успешного осуществления программы.

7. Комиссия согласилась с предлагаемой программой и графиком работы по обновлению Международной стандартной отраслевой классификации и Классификации основных продуктов к 2002 году и подготовке их пересмотренных вариантов к 2007 году, подчеркнула важность обеспечения согласованности основных классификаций видов деятельности к 2007 году и дала конкретные указания по направлениям работы Группы экспертов по международным экономическим и социальным классификациям.

8. Комиссия приветствовала прогресс в разработке справочника по организации статистики и подчеркнула, что этот справочник должен применяться во всех регионах и на всех уровнях статистических разработок.

9. Комиссия приняла к сведению прогресс, достигнутый СОООН в разработке трех Web-сайтов: i) глобальное комплексное представление деятельности международных организаций в области статистической методологии, ii) эффективные методы в области официальной статистики и iii) общая база данных для глобальной статистики Системы экономической и социальной информации Организации Объединенных Наций (ЮНЕСИС).

10. Комиссия выразила свое глубокое удовлетворение докладом друзей Председателя, который она сочла содержательным, сбалансированным и объективным, под названием "Оценка критических замечаний по статистическим данным, приведенным в "Докладе о развитии человеческого потенциала за 1999 год", и тепло приветствовала полученный от Управления по подготовке доклада о развитии человеческого потенциала ответ на этот доклад, в котором Управление отметило ряд положительных изменений в связи со статистическими аспектами Доклада о развитии человеческого потенциала.

11. Что касается планируемой работы СОООН, то Комиссия одобрила предлагаемый проект программы работы на двухлетний период 2002-2003 годов, порядок очередности мероприятий, предложенный Директором СОООН, а также перечень совещаний и рабочих совещаний и совещаний групп экспертов, которые СОООН проведет в 2001 году. Она приняла к сведению мероприятия, осуществляемые и планируемые в рамках счета развития, а также новые инициативы по наращиванию потенциала в области проведения обследований домохозяйств, в особенности в Африке.

12. Что касается вопросов общей координации и интеграции, то Комиссия подтвердила свое мнение о том, что: i) международные статистические организации должны уделять

надлежащее внимание координации и интеграции своей работы; ii) "Комплексная программа" Европейской экономической комиссии, Организации экономического сотрудничества и развития и Статистического управления Европейских сообществ и Глобальное комплексное представление работы международных организаций в области статистической методологии являются важными инструментами координации и интеграции; и iii) должен проводиться обзор программ в избранных областях статистики.

13. Комиссия рассмотрела вопрос о последующей деятельности в связи с согласованными выводами этапа заседаний высокого уровня и этапа координации Экономического и Социального Совета и его резолюций 2000 года, сделала вывод о том, что принятые меры согласуются с рекомендациями Совета и адекватно отражают соответствующую работу, проводимую и планируемую Статистической комиссией и СОООН.

14. Комиссия приняла к сведению информацию о существующих статистических программах в связи с проведением отдельных специальных годов и торжественных мероприятий Организации Объединенных Наций, а также о деятельности других функциональных комиссий, имеющей отношение к работе Статистической комиссии.

15. Комиссия, сославшись на решение Экономического и Социального Совета 2001/228 от 26 июля 2000 года, одобрила разъяснение, содержащееся в документе E/CN.3/2001/CRP.3, в качестве достаточного и удовлетворительного и постановила проинформировать об этом Совет.

16. Последний пункт данного краткого доклада требует определенных пояснений. В ходе рассмотрения ЭКОСОС на своей основной сессии 2000 года доклада о работе Статистической комиссии, состоявшейся в марте 2000 года, одна страна-наблюдатель (от имени Группы 77 и Китая) подняла процедурные вопросы, касающиеся той части доклада, которая посвящена проблеме точности статистических данных, приведенных в "Докладе о развитии человеческого потенциала". Совет предложил Комиссии представить разъяснение по поднятым вопросам, что Статистическая комиссия и сделала на своей сессии в марте 2001 года путем утверждения доклада, представленного секретариатом.

## II. ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ КЕС

17. Обсуждавшиеся на сессии СК вопросы и принятые на ней решения имеют крайне важное значение для КЕС. Ниже приводятся некоторые соображения по возможным их последствиям для КЕС и ее программы работы.

### Показатели

18. Статистическая комиссия положительно откликнулась на предложение ЭКОСОС выполнять функции межправительственного координационного центра по обзору показателей, необходимых для осуществления целей и задач, определенных на различных конференциях и совещаниях ООН. В ходе обсуждения было подчеркнуто, что в предложениях и рекомендациях, которые Статистическая комиссия собирается разработать, необходимо надлежащим образом учесть мнения региональных комиссий. В частности, что касается ЕЭК, то необходимо учесть конкретные потребности в показателях и данных стран с переходной экономикой. Региональные комиссии играют все более важную роль в осуществлении решений, принятых на крупных конференциях ООН. В этих условиях они ощущают все большую потребность в данных по показателям и наращивании статистического потенциала. Одним из вопросов для обсуждения КЕС может являться вопрос о том, каким образом она в сотрудничестве с СК может содействовать осуществлению статистической работы по показателям, необходимость в которых определена ЭКОСОС, и проверке их достоверности со статистической точки зрения. Одним из смежных вопросов может являться то, каким образом КЕС может оказать содействие странам - членам ЕЭК, и в частности статистическим управлениям стран с переходной экономикой в наращивании статистического потенциала, необходимого для удовлетворения потребностей стран-членов, касающихся осуществления и мониторинга политических обязательств, взятых на международном уровне, и предоставления соответствующей отчетности. Действующие в регионе международные или наднациональные организации, такие, как Евростат и ОЭСР, накопили значительный опыт в области разработки и политического использования показателей, например в области социальных показателей и показателей устойчивого развития. ЕЭК намерена уделить повышенное внимание показателям устойчивого развития на предстоящем совещании Рабочей группы по статистике и окружающей среде, которое состоится в октябре в Оттаве; на этом совещании также будут изучены взаимосвязи между показателями состояния здоровья и показателями окружающей среды. Отдел статистики ЕЭК активно участвует в подготовке совещания "Рио+10" ООН в 2002 году, в проведении которого ЕЭК призвана сыграть важную роль (см. справочный документ). Необходимо также обсудить вопрос о том, в какой степени перечни глобальных показателей являются адекватными или достаточными для удовлетворения

конкретных политических потребностей стран - членов ЕЭК, а также в какой степени опыт ЕЭК в деле соблюдения касающихся показателей требований глобальной повестки дня ООН может представлять интерес для других регионов и Статистической комиссии.

19. Решения КЕС: КЕС, возможно, пожелает поручить Бюро изучить вопрос о том, каким образом КЕС может дополнить или поддержать работу, проводимую СК в области показателей осуществления решений конференций, и какие собственные инициативы может принять КЕС для удовлетворения растущих потребностей стран - членов ЕЭК в показателях и системах мониторинга.

### **Статистика населенных пунктов**

20. СК утвердила программу в области статистики населенных пунктов и одобрила предложение о созыве группы экспертов по статистике населенных пунктов. Отдел статистики ЕЭК сотрудничает с Отделом окружающей среды и населенных пунктов в деле оказания поддержки программы работы ЕЭК в области населенных пунктов и обслуживании Комитета по населенным пунктам, который является одним из ОВО ЕЭК. Эта работа включает в себя сбор данных от стран-членов по вопросам населенных пунктов, жилищного строительства и градостроительства, а также публикацию статистических бюллетеней. Необходимо рассмотреть вопрос о том, являются ли эти мероприятия регионального уровня согласованными, четко скоординированными и интегрированными с мероприятиями, осуществляемыми на глобальном уровне, в частности в связи со сбором и распространением данных, мониторингом и предоставлением отчетности. Один из смежных вопросов касается того, в какой мере потребности стран - членов ЕЭК, в особенности стран с переходной экономикой, учтены в рамках таких глобальных мероприятий, как осуществление решений Хабитат-II и подготовка специальной сессии Генеральной Ассамблеи по Хабитат, которая пройдет в текущем году.

21. Решения КЕС: КЕС, возможно, пожелает поручить Бюро проанализировать текущее состояние сотрудничества между КЕС и Комитетом по населенным пунктам, совместную деятельность, осуществляемую в области сбора данных, и статистические публикации ЕЭК в данной области.

### **Программа международных сопоставлений и Европейская программа сопоставлений**

22. Хотя СК в 2000 году установила своего рода мораторий на начало осуществления Программы международных сопоставлений (ПМС) на глобальном уровне до разработки

Всемирным банком всеобъемлющего проекта по ее осуществлению, Европейская программа сопоставлений (ЕПС), проведение которой было начато в 1979 году в качестве подпрограммы ПМС, осуществлялась в 2000-2001 годах, как и было запланировано. В связи с этим следует приветствовать тот факт, что СК на своей последней сессии заявила о своей решительной поддержке началу реализации нового цикла Программы международных сопоставлений. ЕПС охватывает страны региона ЕЭК. Она осуществляется под руководством Евростата и ОЭСР и при активном участии Статистического комитета СНГ. Секретариат ЕЭК отвечал за опубликование общих результатов этапа ЕПС 1999 года, как и в рамках предыдущих этапов. Кроме того, ЕЭК организует совместные консультационные совещания ЕЭК/Евростата/ОЭСР, на которых обсуждаются административные и финансовые последствия продолжения ЕПС. Основную работу по проведению текущих сопоставлений по странам СНГ и Монголии в настоящее время осуществляет СНГ-СТАТ и Государственный комитет Российской Федерации при финансовой поддержке ОЭСР. Определенную финансовую помощь также оказывает Всемирный банк. Секретариат ОЭСР также оказывает методологическую помощь некоторым странам Юго-Восточной Европы, которые также нуждаются в финансовой поддержке. КЕС, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, применимы ли выводы СК, касающиеся ее озабоченности обеспечением эффективной структуры управления и достаточным финансированием ПМС, также и к ЕПС. Текущее состояние проекта, как представляется, свидетельствует о том, что страны - члены ЕЭК и международные организации, действующие на уровне ЕЭК, оказывают достаточную поддержку для гарантирования общей надежности ЕПС и качества ее результатов.

### **Комплексное представление в Web**

23. СК приняла к сведению прогресс, достигнутый СОООН в совершенствовании его Web-сайта, на котором размещено комплексное представление методологической работы международных организаций. Отдел статистики ЕЭК также публикует в Web комплексное представление КЕС с описанием программ работы международных организаций, действующих в регионе ЕЭК. КЕС следует рассмотреть вопрос о том, в какой степени эти два Web-сайта являются взаимосогласованными, доступными и взаимосвязанными. В более широком контексте необходимо изучить взаимосвязи между двумя комплексными представлениями СК и КЕС для обеспечения максимальной, по возможности, координации. СК недвусмысленно заявила о том, что два комплексных представления являются важными инструментами координации и интеграции статистической деятельности международных организаций. На настоящий момент в этой области не существует особых проблем, однако соответствующие комментарии со стороны КЕС, которая является главным пользователем комплексного представления, могут иметь весьма важное значение. В этом контексте необходимо упомянуть еще об



одном важном событии: на последней Рабочей сессии ЕЭК по статистическим метаданным, которая состоялась в Вашингтоне, принимавшие участие в ней организации (ЕЭК, МВФ, ОЭСР, Евростат и МОТ) приняли решение о том, что Доска объявлений о стандартах распространения данных МВФ будет использоваться на Web-сайтах международных организаций в качестве справочного сервера по моделям метаданных. Кроме того, было принято решение о том, что эти организации будут сотрудничать с МВФ в деле разработки опирающегося на XML языка для ДОСР, которая будет служить справочным сервером в отношении метаданных, расположенных на различных Web-сайтах.

### **Статистические программы и мероприятия в связи с совещаниями и конференциями ООН и резолюциями ЭКОСОС**

24. СК рассмотрела и обсудила статистические последствия и потребности, связанные с основными политическими совещаниями и программами, включенными в политическую повестку дня ООН (например, предстоящая Всемирная ассамблея по проблемам старения, или пересмотр Повестки дня на XXI век). Проведенный обзор продемонстрировал наличие значительного числа разнообразных по тематике мероприятий, в которых участвуют различные организации и форумы и которые требуют налаживания тесного взаимодействия между СК, СОООН и другими заинтересованными сторонами. Эти мероприятия на практике во многих случаях требуют сбора данных и предоставления статистической отчетности с участием статистических органов стран-членов. Кроме того, ответственность за анализ и проверку точности, релевантности и надежности показателей, используемых или предлагаемых политическими и отраслевыми комитетами напрямую, а в некоторых случаях косвенно, возлагается на Статистический комитет. Этот вывод применим во многих случаях и к статистическим органам стран-членов. СК приняла к сведению все эти (растущие) потребности и выразила поддержку различным мероприятиям, предусмотренным и включенным в программу работы Комиссии. С аналогичной проблемой сталкивается и КЕС в связи с растущими потребностями и статистическими последствиями политической повестки дня ООН на региональном уровне. Региональные комиссии призваны по сути играть активную роль как в подготовке, так и осуществлении решений совещаний, конференций и специальных мероприятий ООН. Этот вывод особенно касается ЕЭК с учетом ее ведущей роли на мировой сцене. Так, например, Отдел статистики ЕЭК сыграл важную роль в подготовке и осуществлении решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по социальному развитию, которая состоялась в Женеве в 2000 году. Отдел также активно участвует в осуществлении Декларации тысячелетия. Он внес значительный вклад в подготовку документа ЕЭК "Декларация тысячелетия: вызовы для Европы". Кроме того, помимо активного участия в глобальных мероприятиях, он

также участвует в специальных и конкретных политических инициативах на европейском уровне, которые имеют значительные статистические последствия и потребности. Отдел статистики ЕЭК приступил к осуществлению внебюджетного проекта по социальному мониторингу в сотрудничестве с ПРООН, ориентированного на страны с переходной экономикой.

25. Решения КЕС: КЕС, возможно, пожелает поручить Бюро изучить статистические последствия и потребности политической повестки дня ООН на региональном уровне ЕЭК и обсудить, каким образом эти последствия следует адекватно отразить в программе работы КЕС. Документ по этим вопросам, содержащий конкретные предложения в отношении программы КЕС, может быть представлен на следующей пленарной сессии КЕС.

-----